

Irländska Sunday Times 18 oktober
Richard Oakley

EU planerar att påtvinga Irland en andra omröstning.

Vid ett EU-möte för tio dagar sedan diskuterades planer för att isolera Irland och påtvinga landet att hålla en andra omröstning om Lissabonfördraget i mars nästa år

Minnesanteckningar från mötet, och från en särskild middag med den franske EU-ministern som värd, redogör för hur franska nyckelpolitiker och parlamentsledamöter uttalat att Irland skulle försättas i en "ohållbar situation" genom pressa på Polen och Tjeckien att ratificera fördraget i december. Anteckningar har gjorts tillgängliga av en källa som deltog i bägge mötena. De överensstämmer med offentliga EU-anteckningar, men innehåller direkta citat i stället för ett officiellt diplomatiskt språkbruk.

Under mötet och middagen förkunnades hur Irlands "mediokra intellektuella kapacitet och brist på politiskt mod" ledde till avståndstagandet från fördraget, de inbegrep också diskussioner om hur kunna "krama och klema" de irländska röstberättigade för att få till en ny folkomröstning och på samma gång "sätta press på dem".

Mötet med EU-parlamentets kommitté för konstitutionella frågor och den franska senatens och nationalförsamlingens kommitté för Europafrågor hölls i Paris 9 oktober. Det åtföljdes av en middag på inbjudan av Jean-Pierre Jouyet, som är den franske motsvarigheten till Dick Roche, Irlands EU-minister (och Sveriges Cecilia Malmström)

Jacques Delors, tidigare ordförande för EU-kommissionen, varnade för att Europa skulle vara försiktig med att ge efter för Irland om Lissabonfördraget och kritiserade Irland för att ha handlat "ensidigt" i bankkrisen. De officiella minnesanteckningarna dokumenterar att delegationsmedlemmarna diskuterade "nödvändigheten att ratificera Lissabonfördraget så snart som möjligt" och uttrycktes en otålighet över att den andra folkomröstningen måste hållas före valet till Europaparlamentet i juni. Delegerarna var bekymrade att europaparlamentsvalen i praktiken även kunde bli en folkomröstning om fördraget.

Pierre Lequiller, en fransk politiker, sade att det var nödvändigt att få Tjeckien och Polen att godkänna fördraget så snart som möjligt då detta skulle "förändra situationen på Irland". Alain Lamassoure, en fransk parlamentsledamot, sade att irländarna skulle göras medvetna om "konsekvenserna" om det blev ett nej en andra gång. Delors uttryckte enligt anteckningarna bekymmer "över det pris som Europa var villigt att betala för att uppnå ett godkännande av irländarna". Han sade: "Irländarna har handlat på eget bevåg i finanskrisen. De måste emellertid förstå att vara en medlem i EU ställer vissa krav".

Anteckningarna som Sunday Times har fått ta del av visar hur franska politiker vill att Irland skall tro att EU respekterar landets självständighet och krav, och på samma gång säga till irländarna att de övriga 495 miljonerna bevakar dem och "kommer att bli mycket arga" om de ännu en gång säger nej.

Mötet diskuterade också alternativet för att säkerställa att i en andra omröstning skulle folkomröstningsfrågan formuleras så att irländarna inte skulle kunna säga nej. Detta skulle enligt tyska och franska politiker kunna åstadkommas genom att ge irländarna garantier över frågor som neutraliteten och abort. Frågan skulle då formuleras som om landets medlemskap i EU var förenligt med konstitutionen.

(Översättning Jan-Erik Gustafsson)